



The Tower of Babel

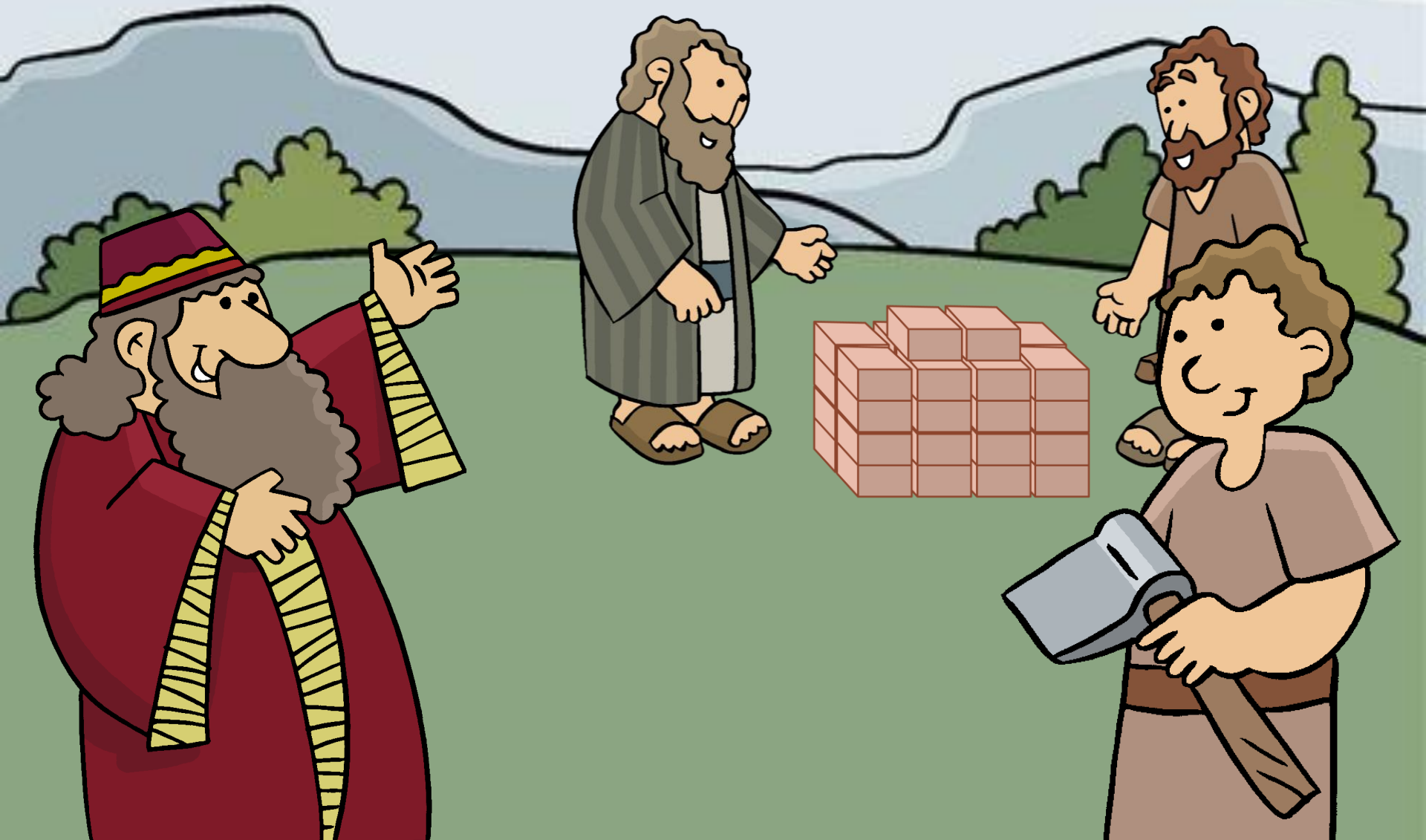
At one time all the people of the world spoke the same language and used the same words. As the people migrated to the east, they found a plain in the land of Babylonia and settled there.

Вавилонская башня

Когда-то на земле существовал всего лишь один язык и одно наречие. Через некоторое время, люди, двигаясь с востока, нашли равнину в стране Сеннаар и поселились там.

They began saying to each other, "Let's make bricks and harden them with fire." (In this region bricks were used instead of stone, and tar was used for mortar.)

И сказали люди: «Давайте сделаем кирпичи из глины и обожжём их в огне, чтобы они стали твёрдыми». Они стали пользоваться кирпичами вместо камней и дёгтем вместо извести.





Then they said, "Come, let's build a great city for ourselves with a tower that reaches into the sky. This will make us famous and keep us from being scattered all over the world."

Потом люди сказали: «Давайте построим себе город и башню высотой до небес, тем самым прославив себя, и никогда не рассеемся во всей земле».

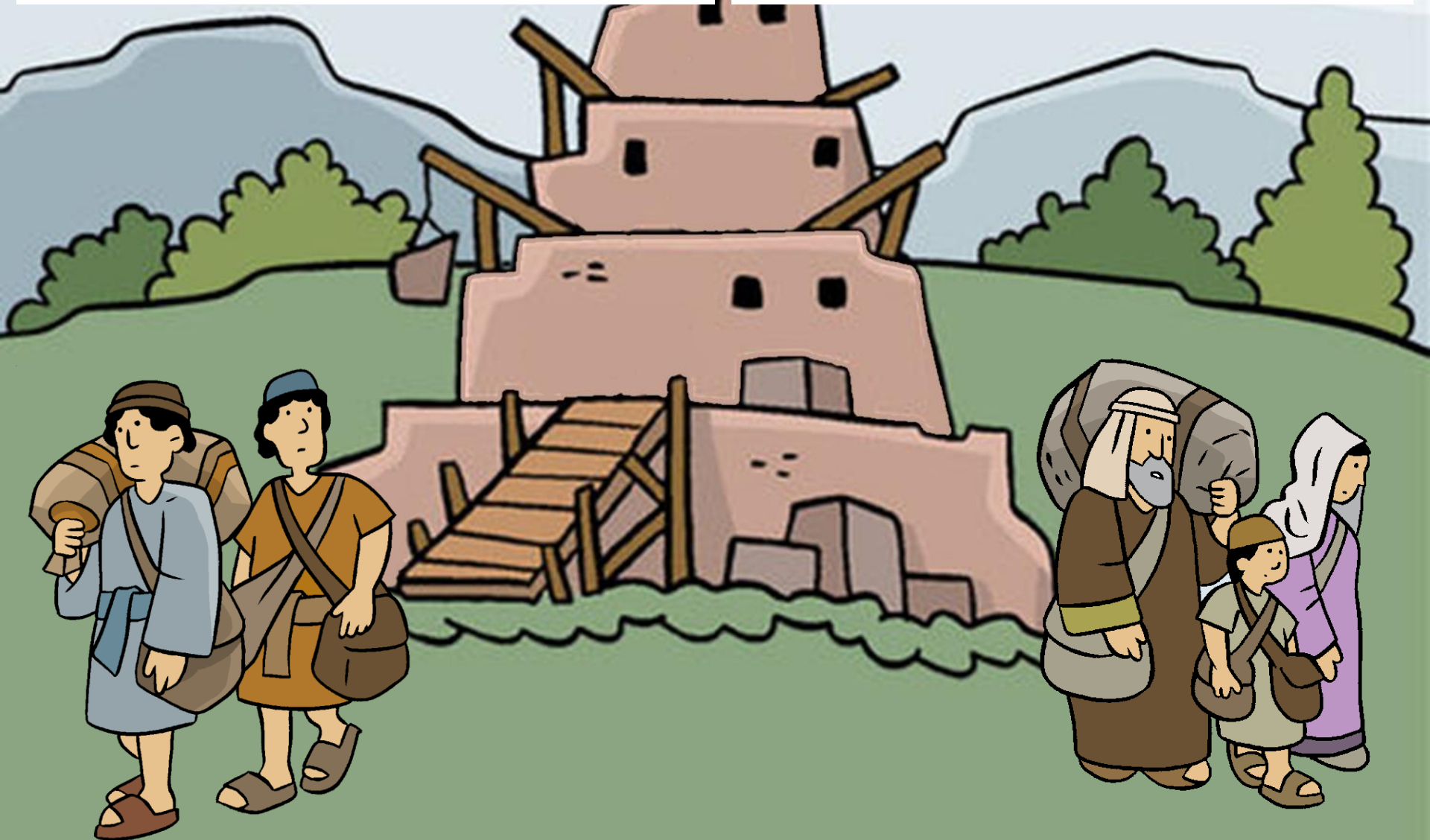


But the Lord came down to look at the city and the tower the people were building. "Look!" he said. "The people are united, and they all speak the same language. After this, nothing they set out to do will be impossible for them! Come, let's go down and confuse the people with different languages. Then they won't be able to understand each other."

Когда Господь сошёл вниз и увидел город и огромной высоты башню, которую строили люди, сказал: «Все эти люди говорят на одном языке и объединились, чтобы построить этот город. И это лишь начало их свершений, скоро они смогут делать всё, что задумают. Сойдём же вниз и смешаем их язык, тогда они перестанут понимать друг друга».

In that way, the Lord scattered them all over the world, and they stopped building the city. That's why the city was called Babel, because that is where the Lord confused the people with different languages.

Господь рассеял людей по всей земле, и поэтому они не закончили строительство города. Именно там Господь смешал язык всей земли, и поэтому этот город называют Вавилоном.



www.freekidstories.org

Bricks on page 2 designed by brgfx via Freepik. All other art by Didier Martin; www.mylittlehouse.org

Text from the Bible, Genesis 11